



PREGHIERA AL SS. CROCIFFISSO
 PRAYER TO THE MOST HOLY CRUCIFIX
 PRIÈRE AU TRES SAINT CRUCIFIX
 ORACIÓN AL SANTÍSIMO CRUCIFUO
 GEBET ZUM GEKREUZIGTEN

SS. CROCIFFISSO, S. MARCELLO AL CORSO
 THE MOST HOLY CRUCIFIX, S. MARCELLO AL CORSO
 LE TRES SAINT CRUCIFIX, S. MARCELLO AL CORSO
 EL SANTÍSIMO CRUCIFUO, S. MARCELLO AL CORSO
 DER GEKREUZIGTEN, S. MARCELLO AL CORSO



Sono in ginocchio ai tuoi piedi, o Gesù crocifisso, ad adorarti e a ringraziarti per il dono della tua vita per me. Tu asciughi le mie lacrime, sei il mio sostegno nei momenti difficili, ascolti il mio lamento ed accogli, insieme al tuo, il mio dolore.

Tu conosci il mio cuore stanco, ma felice di amarti, e mi fai accettare le difficoltà della vita. Spesso non penso al tuo dolore e vengo a presentarti il mio e tu poni le mani su di me e mi consoli, curi le mie ferite con il tuo amore, mi prendi tra le braccia e mi fai sentire il tuo cuore che arde di amore per me.

Anche ora busso al tuo cuore e ti chiedo una grazia...; esaudiscimi, o Signore, se quanto chiedo è conforme alla tua volontà. Gesù crocifisso, accanto a te c'è la Madre tua; accogliete tutti i sofferenti e siate per loro consolazione e speranza.

Il Crocifisso è rimasto miracolosamente intatto dall'incendio che nella notte tra il 22 e il 23 Maggio 1519 distrusse la vecchia basilica. Si tratta di un'antica scultura lignea ricoperta di polvere d'oro del XIV secolo, molto espressiva e maestosa. Ogni Anno Santo viene portato alla Basilica di San Pietro per la venerazione dei pellegrini.



I kneel at your feet, O Crucified Jesus, to adore and thank you for the gift of your life to me. You wipe away my tears, you are my support in the difficult moments, you listen to my complaint; you accept my pain together with yours.

You know my tired heart, happy only to love you, and you help me to accept the difficulties of life. Often I don't think of your pain and I come to present mine to you, but you set your hands on me and console me, you take care of my wounds with your love, you welcome me into your arms and make me feel your heart which burns of love for me.

I knock now at your heart asking you this grace... If what I ask is according to your will, grant it to me, O Lord. O Crucified Jesus, your Mother Mary is near to you; welcome all suffering people and be their consolation and hope.

The most holy Crucifix remained providentially intact after the fire that, in the night between the 22nd and 23rd of May, 1519, destroyed the ancient Basilica. It is an ancient, majestic and expressive wooden sculpture of the XIV century covered with gold dust. Every Jubilee the Crucifix is brought to the Basilica of St. Peter for the veneration of the pilgrims.



Me voici à genoux, à tes pieds, Jésus crucifié, pour t'adorer et te remercier, parce que tu as donné ta vie pour moi. Tu as séché mes larmes, tu es mon soutien aux moments difficiles, tu écoutes mes cris de désespoir et tu accueilles, avec la tienne, ma souffrance.

Tu connais les Pensées de mon cœur fatigué, mais heureux de t'aimer, et tu m'aides à passer u travers des difficultés de la vie. Souvent je ne pense pas à ta souffrance et je viens te présenter la mienne; tu étends ta main sur moi et tu me consoles, tu soignes mes blessures par ton amour, tu me prends dans tes bras et tu me fais sentir ton cœur brûlant d'amour pour moi.

Encore une fois, je viens frapper à la porte de ton cœur et je te demande une grâce...; exauce ma prière, Seigneur, si ce que je demande est conforme à ta volonté. Jésus crucifié, près de toi il y a aussi ta Mère; accueille ceux qui souffrent et soyez pour eux consolation et espérance.

Le crucifix resta providentiellement intact lors de l'incendie qui détruisit l'ancienne basilique dans la nuit du 22 au 23 mai 1519. Il s'agit d'une ancienne sculpture de bois couverte de poussière dorée du XIV siècle, très expressive par sa majesté. A chaque Année Sainte il est porté à la basilique Saint-Pierre pour la vénération des pèlerins.



De rodillas a tus pies, oh Jesús Crucificado, te adoro y te doy gracias por el don de tu vida por mí. Tú enjugas mis lágrimas, eres mi apoyo en los momentos difíciles, escuchas mi lamento y acoges, junto al tuyo, mi dolor.

Tú conoces mi corazón, cansado pero feliz de amarte, y me haces aceptar lad dificultades de la vida. A menudo no pienso en to dolor y vengo a presentarte el mío, y tú pones las manos sobre de mí y me consuelas, sanas mis heridas con tu amor, me tomas entre tus brazos y me haces sentir tu corazón, que arde de amor por mí.

Ahora también llamo a tu corazón y te suplico una gracia...; escúchame, Señor, si cuanto pido es conforme a tu voluntad. Jesús Crucificado, junto a ti está tu Madre; acoged a todos los que sufren y sed para ellos consuelo y esperanza.

El Santísimo Crucifijo, quedó providencialmente intacto en el incendio que destruyó la antigua Basilica durante la noche entre el 22 y el 23 de mayo de 1519. Es una antigua escultura de madera recubierta de polvo de oro, del siglo XIV, muy expresivo en su majestad. Cada Año Santo se lleva a la Basilica de san Pedro para la veneración de los peregrinos.



Zu deinen Füßen, o gekreuzigter Jesus, knie ich, um dich anzubeten und dir zu danken, dass du dein Leben für mich hingegeben hast. Du trocknest meine Tränen, du bist meine Hilfe in schwierigen Augenblicken, du hörst mein Klagen und nimmst meinen Schmerz zusammen mit deinem an.

Du kennst mein müdes Herz, dasa ber glücklich ist, dich zu lieben, und du hilfst mir, die Schwierigkeiten des Lebens anzunehmen. Oft denke ich nicht an deinen Schmerz und ich komme, um dir meinen vorzustellen. Du legts deine Hände auf mich und tröstest mich, du heilst meine Wunden mit deiner Liebe, du schießest mich in deine Arme und lässt mich dein Herz schlagen hören, das von Liebe zu mir brennt.

Auch jetzt klopfe ich an dein Herz und bitte dich um die Gnade...: erhöre mich, Herr, wenn das, was ich von dir erbittle, deinem Willen entspricht. Gekreuzigter Jesus, bei dir steht deine Mutter; nehmt alle Leidenden auf und gewärt ihnen Trost und Hoffnung.

Dieses Kreuz blieb beim Brand, der die alte Basilika in der Nacht vom 22, zum 23, Mai 1519 zerstörte, wunderbarerweise unversehrt. Es ist eine mit Goldstaub bedeckte Holzskulptur, die in ihrer Majestät sehr ausdrucksstark wirkt. In jedem Heiligen Jahr wird dieses Kreuz nach Sankt Peter gebracht, damit die Pilger es verehren können.